

# 《漢書》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室  
中央研究院語言所文獻語料小組  
2010/09/02 丁致伶

轉碼主要工作是把檔案中的舊版造字轉換成 Windows XP 能支援的 Unicode 字形，Unicode 目前共收錄漢字 70194 個字，而 XP 只能支援 20902 個字（詳如表一），不支援之字將以構字式表達。例：造字編號 797 的「掙」字，Unicode 編碼是 39D6，由於 XP 並不支援，仍需使用構字式「扌厶尼」。

表一、Unicode 的字數及編碼區段



Unicode	新增字數	新增編碼區段	總字數	WinXP
1.1 版	20902	4E00-9FFF	20902	支援
3.0 版	6582	3400-4DFF	27484	不支援
3.1 版	42710	20000-2A6D6	70194	不支援

## 一、舊版造字轉碼分析：

《漢書》使用舊版造字 554 個，字頻 4775 次，這 554 個造字中，340 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 4293 次；另外 214 個字必須轉成構字式，字頻 482 次。

轉碼完成製作轉碼分析表，請參考附件一《漢書》轉碼分析表，欄位說明如下：

- (一) 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
- (二) 造字：舊版造字。
- (三) 頻次：舊版造字在文件的出現次數。
- (四) Big5：造字的 Big5 碼。
- (五) Unicode：造字所對應的 Unicode 碼。

- (六) WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形。
- (七) 構字式：Windows XP 無法對應字形改用構字式。
- (八) 備註凡例：備註欄中記錄轉碼後字形及修改原因，凡例如下：
1. **異體字問題**：為了使用者查詢和使用的方便，在處理異體字時最主要的方式是以標準字取代，除非是專有名詞或特殊情形，如：人名、地名等。例：造字編號 4134 的「衛」字，是「衛」的異體字，以標準字「衛」取代。
  2. **部份使用不同字形，手動修改**：檔案中為同一舊版造字，校對時卻發現原書使用兩個以上不同的字形，可能部份舊版造字為錯字或原書使用兩種異體字形，導致同一舊版造字轉碼時對應到兩個以上的字形；將一部份手動修改，剩餘的頻次則用程式取代成對應的 Unicode 或構字式。例：造字編號 5314 的「寢」字頻次為 3，依書將 1 字手動修改為「寢」，剩餘 2 字轉為「寢」。手動修改部份請參考附件二《漢書》手動取代表。
  3. **錯字，以程式全部取代**：與原書字形不符，並查詢教育部異體字字典確認非異體字後，皆歸類為錯字，以程式取代為正確字形。例：檔案中使用造字編號 2449 的「雒」字，而原書使用之字為「雒」，查詢教育部異體字字典確認「雒」並非「雒」之異體字，因此歸為錯字，以程式取代為正確字形「雒」。
  4. **Unicode 字型呈現差異**：Unicode 字型與舊版造字有些微差異，但只是字體風格差異，實際上仍為同一個字，因此仍取 Unicode 字型。如編號 3935 的「槩」字，Unicode 字型呈現為「槩」，實際上仍為同一字。
  5. **待造字**：Unicode 及漢字構形資料庫皆未收錄的舊漢籍造字，正在等待補造字中，所以「造字」欄空白無法看到字形。如編號 801 的「88人 | 缶」。

#### 附件一、《漢書》轉碼分析表

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
792	帑	1	8E46	5E2C	帑		
793	鞮	3	8E47	97E4	鞮		
794	隋	1	8E48	9657	隋		Unicode 字型 呈現差異。
797	挽	2	8E4B	39D6		扌厶尾	
801		1	8E4F			形88人   缶	待造字。
813	旤	44	8E5B	65E4	旤		
814	墓	1	8E5C	87C7	墓		
820	烟	1	8E62	70F1	烟		
821	昏	1	8E63	7718	昏		
827	鮓	1	8E69	9B8C	鮓		
833	奈	5	8E6F	5C1E	奈		
842	蚪	1	8E78	3AB7	蚪		
848	髻	1	8E7E	9AE4	髻		
860	裊	8	8EAC	890F	裊		
867	磬	1	8EB3	27BC6		谷厶害	
869	縻	1	8EB5	6A5C	縻		Unicode 字型 呈現差異。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
870	躡	3	8EB6	2A60F		足 ㄩ 齒	
871	陬	1	8EB7	49E2		阝 ㄩ 區	
874	𦉳	32	8EBA	4350		𠂇 ㄩ 干	
875	𦉳	1	8EBB	88A3	𦉳		
880	雉	1	8EC0	49F4		支 ㄩ 隹	
893	峩	3	8ECD	5CE9	峩		
895	烽	1	8ECF	71A2	烽		
896	櫛	1	8ED0	6AE9	櫛		
899	馳	1	8ED3	99DE	馳		
903	谷	2	8ED7	27BB0		谷 ㄩ 今	
909	崑	1	8EDD	5D54	崑		
910	崑	1	8EDE	5D78	崑		
915	遲	1	8EE3	905F	遲		
921	磳	1	8EE9	789D	磳		
929	鱻	1	8EF1	4C9B		魚 ㄩ 管	
931	磻	3	8EF3	791A	磻		
932	兌	1	8EF4	7683	兌		
933	澆	1	8EF5	3D14		氵 ㄩ 急	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
935	𦉳	4	8EF7	3E6A		彳 𠂇 册	
936	鷓	1	8EF8	4D0A		義 𠂇 鳥	
938	燹	2	8EFA	7215	燹		
947	燂	2	8F44	7217	燂		
953	漫	1	8F4A	23E70		氵 𠂇 曼	
954	輶	2	8F4B	283A5		車 𠂇 惠	
956	躡	2	8F4D	8EA2	躡		
957	遯	5	8F4E	906C	遯		
964	𨮒	1	8F55	28EF3		卩 𠂇 焉	
971	𨮒	2	8F5C	48D9		崩 𠂇 卩	
972	犇	38	8F5D	7287	犇		
978	戡	6	8F63	4CD2		戈 𠂇 鳥	
979	𨮒	7	8F64	56CF	𨮒		
980	𨮒	2	8F65	72AB	𨮒		
982	𨮒	1	8F67	80F7	𨮒		
994	楚	10	8F73	8E75	楚		
996	衝	2	8F75	27602		行 𠂇 童	
997	𨮒	2	8F76	568A	𨮒		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
998	潰	1	8F77	3D52		氵厶費	
1012	獠	1	8FA7	4760		豸厶原	
1015	巖	2	8FAA	5D4F	巖		Unicode 字型 呈現差異。
1017	肩	1	8FAC	3795		肩	
1024	虵	6	8FB3	8675	虵		
1031	玊	1	8FBA	738F	玊		
1037	鷓	1	8FC0	4CCF		圭厶鳥	
1039	稟	12	8FC2	69C0	稟		
1040	聃	1	8FC3	803C	聃		
1046	厃	3	8FC9	21C25		厃	
1048	額	5	8FCB	981F	額		
1056	陔	3	8FD3	9641	陔		
1062		1	8FD9			馬厶亞	駟，異體字問題。
1067	棊	2	8FDE	68CA	棊		
1076	高	5	8FE7	5368	高		Unicode 字型 呈現差異。
1077	稟	10	8FE8	7A3E	稟		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1091	塹	2	8FF6	58CD	塹		
1097	嶠	1	8FFC	37ED		山厶昏	
1114	瓊	1	904E	747B	瓊		
1161	農	1	907D			田厶辰	農，異體字問題。
1192	盍	1	90BE	76E2	盍		
1205	眎	1	90CB	770E	眎		
1213	睽	2	90D3	7743	睽		
1383	穰	2	91E0	7A45	穰		
1409	寵	2	91FA	7AC9	寵		寵，異體字問題。
1416	埃	12	9242	7AE2	埃		
1513	糧	1	92C5	7CAE	糧		糧，異體字問題。
1555	緡	15	92EF	7DCD	緡		
1565	絲	20	92F9	7DDC	絲		
1582	犇	1	934B	7E5B	犇		
1605	翎	17	9362	7FD6	翎		
1671		1	93C6			興厶互	釁，異體字問

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
						厶分	題。
1718	落	1	93F5	83ED	落		
1871	蟲	3	94F1	87C1	蟲		
1885	逢	9	9540	882D	逢		
1981	讐	17	95C2	8B90	讐		
1982	調	17	95C3	8B87	調		
2050	蹠	7	9648	8E4F	蹠		
2053	躡	2	964B	8EA7	躡		
2103		1	967D			形之四 亏	還，異體字問題。
2327	鋒	2	97E2	93E0	鋒		
2442		1	98B8			𠂇厶奈	隙，錯字，以程式全部取代。
2449	雒	1	98BF			名厶隹	雒，錯字，以程式全部取代。
2464	霏	2	98CE	4B20		雨厶飛	
2472	雷	18	98D6	9741	雷		



編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2478	窠	3	98DC	978C	窠		
2490	頷	5	98E8			名△頁	頷，異體字問題。
2621	𧈧	1	99CE	9C7B	𧈧		
2638	鷓	2	99DF	9D55	鷓		Unicode 字型呈現差異。
2651	鸚	13	99EC	9E1C	鸚		
3770	个	2	8141	4E2A	个		
3777	侏	10	8148	5008	侏		
3780	儻	8	814B	5101	儻		
3787	冢	106	8152	51A2	冢		
3792	凉	1	8157	51C9	凉		
3798	𠂇	1	815D	51F7	𠂇		
3801	剗	1	8160	5257	剗		
3804	効	15	8163	52B9	効		
3805	勅	1	8164	52C5	勅		
3806	勑	5	8165	52E0	勑		
3810	匱	3	8169	5335	匱		
3813	邛	16	816C	536D	邛		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3816	厓	22	816F	5393	厓		
3817	厠	1	8170	53A0	厠		
3819	廡	1	8172	53AE	廡		廡，異體字問題。
3829	咏	3	817C	548F	咏		
3830	咤	1	817D	54A4	咤		
3831	喆	2	817E	5586	喆		
3833	嘑	3	81A2	5611	嘑		
3835	噍	4	81A4	564D	噍		
3836	喻	1	81A5	564F	喻		
3840	坂	2	81A9	5742	坂		
3846	壻	32	81AF	58FB	壻		
3849	獎	2	81B2	596C	獎		
3851	姹	1	81B4	59F9	姹		
3858	寃	9	81BB	5BC3	寃		寃，異體字問題。
3868	卮	10	81C5	5DF5	卮		
3869	币	3	81C6	5E00	币		
3873		1	81CA			广△段	廢，異體字問

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
							題。
3877	迺	11	81CE	5EFC	迺		
3883	徧	43	81D4	5FA7	徧		
3884	忽	2	81D5	6031	忽		
3887	息	1	81D8	60A4	息		Unicode 字型 呈現差異。
3888	息	6	81D9	60B3	息		
3889	慤	2	81DA	6164	慤		
3891	慤	39	81DC	6159	慤		
3900	挖	5	81E5	62D5	挖		
3902	捩	1	81E7	636C	捩		
3910	擘	2	81EF	64E5	擘		
3920	皓	1	81F9	6667	皓		
3921	皙	1	81FA	6673	皙		
3924	朞	5	81FD	671E	朞		
3929	黎	4	8243	68C3	黎		
3930	挀	16	8244	6901	挀		
3935	槩	5	8249	3BA3	槩		Unicode 字型 呈現差異。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3949	涖	4	8257	6D96	涖		
3964	威	3	8266	70D5	威		
3967	炳	1	8269	712B	炳		
3972	爨	1	826E	7225	爨		
3974	牀	18	8270	7240	牀		
3976	犁	60	8272	7282	犁		
3978	猪	1	8274	732A	猪		Unicode 字型 呈現差異。
3980	獾	2	8276	7328	獾		
3981	珉	2	8277	73C9	珉		
3985	璫	4	827B	7447	璫		Unicode 字型 呈現差異。
3995	晦	33	82A7	756E	晦		
3996	疎	5	82A8	758E	疎		
4002	瘡	3	82AE	7607	瘡		
4015	眦	9	82BB	7726	眦		
4027	裨	2	82C7	7986	裨		
4029	褖	7	82C9	799D	褖		
4031	杭	3	82CB	79D4	杭		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4033	稽	2	82CD	7A2D	稽		
4034	穉	26	82CE	7A49	穉		
4035	穽	1	82CF	7A7D	穽		
4037	寮	1	82D1	7AC2	寮		寮，異體字問題。
4038	竈	22	82D2	7AC8	竈		
4039	竝	1	82D3	7ADA	竝		
4045	箒	1	82D9	7B92	箒		
4051	籛	1	82DF	7C35	籛		
4063	藪	5	82EB	7CF5	藪		
4066	綺	7	82EE	7D5D	綺		
4068	綫	3	82F0	7DAB	綫		
4070	縹	7	82F2	7DE4	縹		
4071	縵	1	82F3	7DF5	縵		Unicode 字型呈現差異。
4072	縹	2	82F4	7DE5	縹		
4080	羣	517	82FC	7FA3	羣		
4081	翹	8	82FD	7FFA	翹		Unicode 字型呈現差異。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4090	脚	3	8347	811A	脚		
4095	舩	11	834C	8229	舩		
4104	莅	5	8355	8385	莅		
4105	菓	3	8356	83D3	菓		
4106	蕃	1	8357	8458	蕃		
4107	葱	15	8358	8471	葱		
4113	藺	4	835E			艹 厶 間	
4114	藥	2	835F	8616	藥		
4115	藁	1	8360	85C1	藁		
4124	螽	3	8369	8771	螽		
4129	虬	1	836E	866C	虬		
4132		758	8371			血 厶 丞	眾，異體字問題。
4134	衛	529	8373	885E	衛		衛，異體字問題。
4139	袴	2	8378	88B4	袴		
4142	褻	158	837B	8943	褻		
4144	霸	2	837D	8987	霸		霸，異體字問題。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4146	覩	13	83A1	89A9	覩		
4154	譽	3	83A9	8AD0	譽		
4155	訶	3	83AA	8B0C	訶		
4157	嘲	4	83AC	8B3F	嘲		
4158	譎	2	83AD	8B4C	譎		Unicode 字型 呈現差異。
4160	適	8	83AF	8B81	適		
4172	屨	4	83BB	8E77	屨		Unicode 字型 呈現差異。
4173	躄	1	83BC	8EAD	躄		
4176	輒	1	83BF	8F19	輒		輒，異體字問 題。
4178	輓	1	83C1	8F2D	輓		
4180	臯	74	83C3	8FA0	臯		
4184	迹	100	83C7	8FF9	迹		
4186	遡	2	83C9	9061	遡		
4191	醕	1	83CE	91A9	醕		
4193	鈎	2	83D0	920E	鈎		
4201	陘	3	83D8	967B	陘		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4203	隣	1	83DA	96A3	隣		鄰，異體字問題。
4216	鞞	1	83E7	97C8	鞞		
4222	頰	3	83ED	9847	頰		
4224	頤	1	83EF	983F	頤		
4234	羸	5	83F9	9A58	羸		
4235	馱	1	83FA	9AA9	馱		
4237	髡	20	83FC	9AE0	髡		
4238	髻	1	83FD	9AE2	髻		
4240	髻	3	8440	9AF4	髻		
4242	鬪	92	8442	9B2D	鬪		
4243	鬪	6	8443	9B34	鬪		
4252	鰓	44	844C			魚𩺰眾	鰓，異體字問題。
4256	鷄	1	8450	9DC4	鷄		
4257	鷄	2	8451	9D39	鷄		
4265	鼃	2	8459	9F03	鼃		
4266	鼃	39	845A	9F02	鼃		
4267	鼃	11	845B	9F08	鼃		



編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4270	𪗇	1	845E	9F45	𪗇		
4271	𪗈	1	845F	9F69	𪗈		
4294	𪗊	68	8476	4F03	𪗊		
4458	勑	2	857D	52CC	勑		Unicode 字型 呈現差異。
4460	勑	1	85A1	52D1	勑		
4469	勻	8	85AA	5304	勻		
4476		148	85B1			良 𪗈 𪗉	即，異體字問題。
4482	厯	3	85B7	53AA	厯		
4496	段	1	85C5	53DA	段		
4519	咲	5	85DC	54B2	咲		
4533	唵	3	85EA	552B	唵		
4554	唬	3	8640	55C1	唬		
4629	坳	1	86AD	577F	坳		
4719	塙	1	8748	58A7	塙		
4727	塹	54	8750	58C4	塹		
4735	壠	2	8758	58E0	壠		
4753	𪗇	1	876A			𪗇 𪗈 大	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4768	妬	7	8779	59AC	妬		
4786	媯	2	87AD	5A12	媯		
4820	媮	6	87CF	5AA0	媮		
4869	嬖	8	8841	5B4A	嬖		
4878	宄	2	884A	5B82	宄		Unicode 字型 呈現差異。
4950	嶮	1	88B4	5D18	嶮		
4990	巖	2	88DC	5DBB	巖		
5043	曠	1	8952	5F4D	曠		
5065	忼	8	8968	5FFC	忼		
5078		1	8975			亩厶心	惠，異體字問題。
5108	惛	1	89B5	60FD	惛		
5113	悻	1	89BA	6107	悻		
5128	愴	1	89C9	6186	愴		
5133	憇	9	89CE	6199	憇		
5137	愴	1	89D2	619C	愴		
5169	危	10	89F2	6239	危		
5182	褻	1	8A40			馬厶衣	𠂇子申向𠂇，

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
							錯字，以程式全部取代。
5191	詣	1	8A49	2981C		音厶旨	
5196	櫛	1	8A4E	23533		木厶席	
5199	虓	1	8A51			九厶虎	
5200		1	8A52			廴ノ冂 米大□	奧，異體字問題。
5202	彙	1	8A54			厶厶田 厶疋	
5205	韃	1	8A57			廴米韋 佳大□	
5211	駢	3	8A5D	99F5	駢		
5221		32	8A67			廴白米 巧□	粵，異體字問題。
5225	邨	1	8A6B	460F		血厶卩	
5226	隸	1	8A6C	28F79		矣厶隸	
5227		1	8A6D			廴戶戈 木□	屎厶戈，異體字問題。
5228	犂	1	8A6E	4523		犂厶犁	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5229	撐	2	8A6F	6490	撐		
5231	𩚑	1	8A71			𩚑	𩚑，異體字問題。
5232	擊	1	8A72	6480	擊		擊，異體字問題。
5234	揜	1	8A74	647C	揜		
5235	擊	1	8A75	22AEA		𠄎月又 手𠄎	
5237	𦏧	1	8A77			艸𠄎在	
5238		2	8A78			𠄎木厂 𠄎𠄎	部份使用不同字形「𦏧」，手動修改。
5241	鷺	1	8A7B	9D5E	鷺		
5242	𦏧	2	8A7C	2064F		𦏧𠄎几	
5243	隧	1	8A7D	2447E		隧𠄎火	
5244	萋	1	8A7E	3738		薛𠄎女	
5249	蝻	1	8AA5	873D	蝻		
5251	𠄎	1	8AA7	53B7	𠄎		
5252	𦏧	1	8AA8	2299F		戈𠄎今	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5255	涇	1	8AAB	6DB6	涇		
5256	嶧	1	8AAC	21F41		山 厶 鼻	
5257	緇	1	8AAD	7D2D	緇		
5258	臍	1	8AAE	29A8F		形 骨 左 肉 口	
5259	爍	1	8AAF	2447A		火 厶 冫	
5260	轔	1	8AB0	29A33		出 厶 骨	
5261	挽	1	8AB1	639C	挽		
5262	撻	1	8AB2	22D85		扌 厶 筮	
5264	獮	1	8AB4	7371	獮		
5265	蓄	1	8AB5	26E1C		艹 厶 艹 厶 回	
5266	嶽	1	8AB6	37FC		山 厶 教	
5267	爪	1	8AB7	244EF		爪	
5268	迟	1	8AB8	28488		辶 厶 尸	
5270	膠	1	8ABA	46A7		角 厶 琴	
5271	嶮	1	8ABB	3801		山 厶 參	
5272	咄	1	8ABC	5479	咄		
5273	崦	1	8ABD	37CE		山 厶 妥	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5275	擻	1	8ABF	3A16		扌 ㄩ 致	
5276	璠	1	8AC0	3EDE		王 ㄩ 扁	
5277	逵	2	8AC1			辵 之 山 王 口	
5278	菩	1	8AC2	44B7		艹 ㄩ 舌	
5279	眴	1	8AC3	402A		目 ㄩ 行	
5285	矚	1	8AC9	7742	矚		Unicode 字型 呈現差異。
5287	壙	1	8ACB	367B		土 ㄩ 塵	
5288	淮	2	8ACC	23D82		氵 ㄩ 往	
5290	携	2	8ACE	643A	携		高 ㄩ 攴，錯 字，以程式全 部取代。
5292	粦	1	8AD0	65C9	粦		
5295	叶	1	8AD3	65EA	叶		
5301	爨	1	8AD9			形 牙 攴 厂 來 口	
5302	昏	5	8ADA	662C	昏		
5308	檝	1	8AE0			棹 ㄩ 戈	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5310	烏	2	8AE2	8204	烏		
5313	漉	1	8AE5	3D32		氵厶虍	
5314	寢	3	8AE6			宀穴氵 爰回	部份使用不同字形「寢」，手動修改。
5317	巒	1	8AE9	26248		巛厶缶	
5318	陵	1	8AEA	4516		艹厶陵	
5320	瘡	1	8AEC	24E07		疒厶奎	
5321	隼	1	8AED			圭厶兕	
5325	踈	2	8AF1	28082		足厶灸	
5326	萑	1	8AF2	24452		萑厶火	
5327	嶂	3	8AF3	5D2A	嶂		
5328	眇	1	8AF4			目厶丐	
5329	鬻	1	8AF5	26269		形鬻缶 回	
5330	趕	4	8AF6	47C6		走厶畢	
5332	歐	15	8AF8	22FDB		區厶攴	
5333	撻	2	8AF9	22BC6		扌厶爰	
5334	暱	2	8AFA	6692	暱		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5337		1	8AFD			𠄎 〃 田 日 卩 口	待造字。
5339	𦉳	1	8B40	59E7	𦉳		
5340	羸	1	8B41	27779		羸 厶 衣	
5341	嬖	1	8B42			𠄎 厶 嬖	
5343	蠱	1	8B44	27492		𠄎 厶 虫	
5344	磬	2	8B45	55F8	磬		
5347	憾	1	8B48	617D	憾		
5350		1	8B4B			𠄎 食 丁 告 口	𠄎 食 勺 吉 口， 錯字，以程式 全部取代。
5353	役	2	8B4E	4F07	役		
5356	𦉳	1	8B51	221CD		𦉳	
5357	統	1	8B52	42C1		糸 厶 亢	
5358	𦉳	3	8B53	23BDB		𠄎 牙 女 厂 毛 口	
5359	狃	1	8B54	72E7	狃		
5361	𦉳	4	8B56	969D	𦉳		
5364	𦉳	1	8B59	239D1		歹 厶 凶	



編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5365	隱	1	8B5A	9681	隱		
5366	鞞	4	8B5B			鞞革菊 又	
5367	命	1	8B5C			人 命 命	
5369	鈿	1	8B5E	4928		金	
5370	籀	3	8B5F	7C52	籀		
5372	虫	1	8B61	2722C		工	
5373	椶	1	8B62	3BB4		木	
5375	峯	1	8B64	21EBE		山	
5376	麋	1	8B65	9E96	麋		
5377	嵒	2	8B66	5559	嵒		
5380	柔	1	8B69	23431		一 儿 木	
5381	脛	1	8B6A	8103	脛		Unicode 字型 呈現差異。
5383	縻	1	8B6C			縻 來	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5388	黠	1	8B71	4D63		黑厶旦	
5391	擡	1	8B74	648E	擡		驚，錯字，以程式全部取代。
5395	規	1	8B78	4093		矢厶見	
5397	慤	1	8B7A	226C1		制厶心	
5398	瀄	1	8B7B	6E7B	瀄		
5399	募	1	8B7C	26CDD		募	
5400	酌	1	8B7D	48F1		酉厶句	
5401	齋	1	8B7E	2A5CB		齊厶衣	
5403	徯	1	8BA2			彳厶畏	
5404	鴟	1	8BA3	4CED		即厶鳥	
5405	鞮	1	8BA4	6A37	鞮		Unicode 字型呈現差異。
5406	尻	2	8BA5	51E5	尻		
5408	絳	1	8BA7	7D4D	絳		
5411	糲	1	8BAA	42AA		米厶萬	
5415	隄	1	8BAE	9652	隄		
5421	汧	2	8BB4			形厶體	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
						說文[囗]	
5424	函	1	8BB7	2068F		函	
5434	湟	1	8BC1	6E7C	湟		
5438	栳	2	8BC5	681E	栳		Unicode 字型 呈現差異。
5439	栢	2	8BC6	6822	栢		
5440	昧	9	8BC7	771C		目厶末	昧，異體字問題。
5442	枿	1	8BC9	67BF	枿		
5455	邴	3	8BD6	48DB		黍厶卩	
5456	韎	3	8BD7			韋厶未	魚厶畺，錯字，以程式全部取代。
5457	懊	2	8BD8	61D9	懊		
5459	缺	1	8BDA	21647		垂厶夬	
5460	逵	2	8BDB	28521		辵厶彖	
5461	距	2	8BDC	6B6B	距		
5463	岢	2	8BDE	65F9	岢		
5464	煥	2	8BDF	7157	煥		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5465	𠂇	2	8BE0	53B8	𠂇		
5468	逕	1	8BE3	28553		形之口 于	
5469	膺	1	8BE4	4BE2		麻△骨	
5471	契	1	8BE6	22346		契	
5472	瓦	1	8BE7		瓦		
5473	搜	3	8BE8	22BF1		扌△叟	
5475	躉	5	8BEA	4820		帶△足	
5478	飴	1	8BED	4D77	飴		
5479	蠅	3	8BEE	9F03		圭△黽	
5482	璽	1	8BF1	8812	璽		
5483	眡	7	8BF2	7721	眡		
5485	後	1	8BF4	224ED		彳△叟	
5487		1	8BF6			形韋卅 冈戍	韃，異體字問題。
5489	芄	1	8BF8	26B3A		艹△兄	
5490	嬖	1	8BF9	372A		新△女	
5494		2	8BFD			形丹、 爻	丹△爻，錯字，以程式全

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
							部取代。
5496	羈	1	8C40	7F82	羈		
5498	釐	1	8C42			形來女 厂來□	
5500	滯	6	8C44	21A7B		形宀 滯□	
5501	龔	4	8C45	4AA5		龔	
5504	矣	3	8C48			八厶天	
5509	駢	1	8C4D	9A00	駢		
5510	駢	1	8C4E	99CA	駢		
5511	臃	1	8C4F	267E8		形月宀 兕文□	
5512	訝	1	8C50	8C3A	訝		
5513	礫	2	8C51	40CD		石厶豸	
5518		2	8C56			形女厶 厂厶大 □	形女厶厂厶大 □，錯字，以 程式全部取 代。
5519	擄	1	8C57	3A31		扌厶魯	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5522	𪗇	1	8C5A	5DAB	𪗇		
5523	嶠	1	8C5B	380E		山厶集	
5524	𪗈	1	8C5C	2695B		𪗈	
5527	𪗉	1	8C5F	4BC1		馬厶羸	
5531	𪗊	1	8C63	3825		山厶壘	
5532	𪗋	1	8C64			山厶椎	
5533		19	8C65			𪗌厶米	开，錯字，以程式全部取代。
5534	𪗍	1	8C66	4CA8		工厶鳥	
5535	𪗎	1	8C67	4C74		魚厶恒	
5536	𪗏	1	8C68	21B2F		申厶寸	
5537	𪗐	1	8C69	79BC	𪗐		
5541	𪗑	1	8C6D	8827	𪗑		
5545	𪗒	5	8C71	4C1E		𪗒	
5555	𪗓	2	8C7B	9008	𪗓		
5562	𪗔	1	8CA4	7A09	𪗔		
5564	𪗕	4	8CA6	6ABF	𪗕		
5571	𪗖	3	8CAD	6A45	𪗖		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5576		1	8CB2			辶△巳	虫△龜，錯字，以程式全部取代。
5578	弛	10	8CB4	38AE		弓△屯	
5579	宓	4	8CB5	5D08	宓		
5584	悞	2	8CBA	611E	悞		
5585	寓	2	8CBB	3762		宀△禹	
5591	杞	7	8CC1	233CC		木△巳	杞，異體字問題。
5592	桌	2	8CC2	3B9A		桌	
5594	异	1	8CC4	5F02	异		自△危，錯字，以程式全部取代。
5596	扇	1	8CC6	5C5A	扇		
5597	婁	1	8CC7	28EFB		卩△婁	
5598	誨	1	8CC8	46C1		言△丹	
5599	眈	1	8CC9			目△施	
5600	叟	1	8CCA	2697C		罪△义	
5601	袞	1	8CCB	49C7		卩△衣	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5602	枱	2	8CCC	67D7	枱		Unicode 字型 呈現差異。
5603	剗	1	8CCD			形宀冘 𠂇	
5606	蛭	1	8CD0	28E41		冫厶虫	
5610	泠	1	8CD4	6C75	泠		
5611	邠	1	8CD5	286B2		存厶冫	
5612	駟	2	8CD6	48D5		馬厶冫	
5613	鄴	1	8CD7	287AA		壽厶冫	
5614	櫟	1	8CD8	23747		形木目 木	
5615	梘	1	8CD9	409E		石厶木	
5616	絃	1	8CDA	3849		巾厶弦	
5617	迺	1	8CDB	900E	迺		
5618	惔	1	8CDC	2263F		艸厶心	
5619	繚	3	8CDD	470C		繚	
5623	邛	1	8CE1			巳厶冫	
5624	鄺	1	8CE2	28718		屋厶冫	
5625	滙	2	8CE3	3D8F		冫厶隱	



編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5627	涑	1	8CE5	6D13	涑		
5630	愚	1	8CE8	22838		單 ㇀ 心	
5632	替	2	8CEA	3B31		替	
5635	鄴	1	8CED	287DA		襄 ㇀ 卩	
5636	舩	1	8CEE			卯 ㇀ 古	
5637	僞	1	8CEF			保 ㇀ 言	
5642	裁	1	8CF4			戈 ㇀ 今	
5643	涎	6	8CF5	6D8F	涎		
5645	舩	1	8CF7	4836		舩	
5647	霜	1	8CF9			形 雨 矛 目 ㇀	
5649	蠹	1	8CFB			声 ㇀ 缶 ㇀ 大 ㇀ 虫	
5650	姆	5	8CFC	3444		亻 ㇀ 母	
5651	難	5	8CFD	3E10		難 ㇀ ...	
5652	蝥	1	8CFE	27312		或 ㇀ 虫	
5654	籊	1	8D41	7C4B	籊		
5655	躑	1	8D42	56BB	躑		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5658	容	5	8D45	472D		容	
5660	逢	7	8D47	3DED		逢 龠 火	
5661	滯	31	8D48	259F2		形 穴 彳 滯 冫	
5662	苳	1	8D49	26B7C		艹 龠 受	
5663	禮	1	8D4A	256DC		礻 厶 虛	
5664	檻	9	8D4B	3A5C		扌 厶 監	
5667	燭	6	8D4E			形 火 日 火 丨 火 亏 冫	
5668	牽	1	8D4F			土 龠 厶 龠 冫 龠 牟	
5669	蛭	3	8D50	2722B		工 龠 虫	
5670	畢	5	8D51	66C5	畢		
5671	髑	1	8D52	29AA6		骨 厶 陸	
5672	逢	1	8D53			形 辵 欠 言 冫	
5673	邨	7	8D54	28678		支 厶 卩	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5674	顛	6	8D55	294FF		須△冉	
5675	吳	1	8D56	3566		口△大	
5676	僂	3	8D57	34A8		𠃉 𠃊 𠃋 ノ 用 巳 □	
5677	𦉳	4	8D58	4674		𦉳	
5678	𦉴	4	8D59	757A	𦉴		
5679	𦉵	5	8D5A	7C51	𦉵		Unicode 字型 呈現差異。
5680		1	8D5B			𠃉 𠃊、 心 □	𠃉 △ 心，錯 字，以程式全 部取代。
5682	蠶	8	8D5D	881A	蠶		
5683	𦉶	1	8D5E	6508	𦉶		
5685	𦉷	1	8D60	22960		𠃉 △ 雙	
5686	𦉸	1	8D61	21426		𦉸	
5687	𦉹	1	8D62	4AC9		𦉹	
5688	𦉺	2	8D63	23DEA		𠃉 △ 𦉺	
5689	𦉻	20	8D64	20087		𦉻	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5690	悲	1	8D65	2260D		弗△心	
5692		1	8D67			汜△和	須△立，錯字，以程式全部取代。
5697	蕘	7	8D6C	7151	蕘		
5703	亂	1	8D72	9F53	亂		
5705	廐	17	8D74	5ED0	廐		Unicode 字型呈現差異。
5706	敘	19	8D75	654D	敘		敘，異體字問題。
5709	蟀	1	8D78	872F	蟀		
5713	蹙	1	8D7C	481E		足△戚	
5717	陘	23	8DA2	967F	陘		
5724	穡	1	8DA9	7A38	穡		
5726	呂	4	8DAB			呂	
5730	隄	45	8DAF	9638	隄		
5732	權	1	8DB1	3C0C		木△霍	
5734		1	8DB3			艹△臣	艹△臣，異體字問題。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5735	癩	1	8DB4	7644	癩		
5736	善	4	8DB5	8B71	善		
5738		1	8DB7			白厶辰	晨，異體字問題。
5740	舉	6	8DB9			興厶巳	
5741	籽	1	8DBA	79C4	籽		
5743	黻	1	8DBC	293F6		形米韋 隹口	
5744	萇	2	8DBD	84A6	萇		Unicode 字型呈現差異。
5746	緜	2	8DBF			每厶系	緜，異體字問題。
5747	瘠	2	8DC0	3FCA		疒厶晉	
5748	箭	1	8DC1	25DC4		竹厶人 厶爾	箭，錯字，以程式全部取代。
5759	淺	15	8DCC	21ACF		形宀彳 爰口	
5761	慮	1	8DCE	61EC	慮		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5762	戔	1	8DCF	229F5	戔		
5764	籊	2	8DD1	7C5E	籊		
5765	倥	68	8DD2	5022	倥		
5766	灑	9	8DD3			灑 灑	
5770	汧	1	8DD7			汧	
5780	禮	7	8DE1	4120		禮	
5783	教	2	8DE4	3A8D		教	
5788	穀	1	8DE9	23AA0		穀	
5790	憫	1	8DEB	22880		憫	
5791	慝	2	8DEC	3966		慝	
5799	罰	1	8DF4	262FA		罰	
5808	賀	1	8DFD	27D4D		賀	
5853	ㄩ	4	C6CC	5DDB	ㄩ		
5854	么	5	C6CD	5E7A	么		
5858	彡	1	C6D1	5F61	彡		
5860	无	2	C6D3	65E0	无		

## 二、手動取代表說明：

《漢書》檔案中需手動修改的情況分為以下幾種：

(一)《漢書》檔案中之舊版造字，因字形部份不同而無法全部以程式取代，皆手動修改成Windows XP能顯示的字或構字式，並製作手動取代表，請參考附件二。欄位說明如下：

1. 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
2. 造字：舊版造字字形。
3. 取代：實際使用字形與舊版造字不同時，於此欄列出。
4. 檔案原文摘錄：摘錄檔案《漢書》中的文句段落，其中紅字底線的部分，為需要手動取代的原文。
5. 手動取代結果：變更過後的檔案內容，其中藍字底線的部分，為修改後的結果。
6. 備註：記錄修改相同辭句的次數或其他事項。

#### 附件二、《漢書》手動取代表

編號	造字	取代	檔案原文摘錄	手動取代結果	備註
5238	𠄎木厂𠄎	𠄎	珠煩黃·幡比 <u>𠄎</u>	珠煩黃·幡比 <u>𠄎</u>	
5314	𠄎	𠄎	雒， <u>𠄎</u> 曰波	雒， <u>𠄎</u> 曰波	

(二)《漢書》檔案中出現「●」字形，共計 2 字，比對原書後以 Unicode 字形或構字式手動取代，並製作「●」字手動取代表，請參考附件三。欄位說明如下：

1. 頁碼：「●」字形所在位置之原書頁碼。
2. 檔案原文摘錄：摘錄《漢書》檔案有「●」字形的文句。
3. 原書字形：「●」在原書中之字形，以此字取代檔案原文的「●」。
4. 備註：記錄修改相同詞句的次數或其他事項。

#### 附件三、《漢書》「●」字手動取代表

頁碼	檔案原文摘錄	原書字形	備註
p. 394	橋●過其正矣	枉	
p. 721	●作朕虞	恭	

(三)《漢書》檔案中，對於舊版造字以外發現的錯字，以手動修改，並製作錯字修改表，請參考附件四。欄位說明如下：

1. 檔案原文摘錄：摘錄檔案《漢書》中的文句段落，其中紅字底線的部分，為需要手動取代的原文。
2. 手動取代結果：變更過後的檔案內容，其中藍字底線的部分，為修改後的結果。
3. 備註：記錄修改相同詞句的次數或其他事項。

#### 附件四、《漢書》缺字外錯字修改

檔案原文摘錄	手動取代結果	備註
幡比玃 <u>集</u>	幡比玃 <u>回</u> 集	